

ཅུ། །དབལ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མགོན་པོ་ཡུག་བཞི་པའི་སྐབ་ཐབས་རྒྱན་ལཱེར་ཤིན་ཏུ་བརྒྱས་པ་བཞུགས་སོ། །

GLORIOUS WISDOM GUARDIAN FOUR-ARMED MAHAKALA

Extremely Concise Regular Practice Sadhana



Extracted from Jigten Sumgön's *Profound Dharma*
Arranged by Lamchen Gyalpo Rinpoche
& Bongtrül Tendzin Nyima

Copyright © 2025 by Eric Fry-Miller. All rights reserved.

For a variety of other related publications, free translations,
and to make donations to support this work, please visit:

www.buddhavisions.com

ཅུ། ལྷི་ཉེ་སུ་ཀ་མ་རྟུ་ཀ་ལ་ན་མོ།

Shri Heruka Mahakala Namö

ཡེ་ཤེས་མགོན་པོའི་བྱི་རྒྱུ་བ་ཀྱི་རྣལ་འབྱོར་རྒྱན་འཁྱེར་དུ་བྱ་བ་ལ། ལྷོ་ན་གཏོར་མཚོན་སོགས་མཐོང་རྒྱན་བཞིན་བཤམས་ཤིང་། མ་འབྱོར་ན་ཡིད་ཀྱིས་དམིགས་པ་སོགས་གང་ལྟར། ཐོག་མར་རྒྱུབས་སེམས་རྫོན་དུ་སོང་ནས།

Here is the regular practice yoga of the outer sadhana of the wisdom guardian Mahakala. For this practice, to elaborate, set out the tormas, offerings, and so forth according to the visual transmission lineage. If you haven't prepared these, you can visualize them with your mind. Either way, begin with refuge and bodhichitta, then proceed with the following:

Coemergent Chakrasamvara Self-Generation

རང་ཉིད་རྣང་ཅིག་གིས་དབལ་ཉེ་སུ་ཀ་སྟོན་པོ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་རྩོམ་རྩོམ་དང་དྲིལ་བུ་འཛིན་པ་

RANG NYI KE CHIG GI PAL HE RU KA NGÖN PO ZHAL CHIG CHAG NYI DOR JE DANG DRIL BU DZIN PA
Instantly, we appear as the glorious Heruka.

He is blue in color with one face and two hands, holding a vajra and bell.

གཡས་བརྒྱུད་གིས་བཞུགས་པ་ལ། ཡུམ་རྩོམ་ལག་མོ་དམར་མོ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་གྲི་གུག་དང་

YE KYANG GI ZHUG PA LA YUM DOR JE PHAG MO MAR MO ZHAL CHIG CHAG NYI DRI GUG DANG
He stands with his right leg extended. He is embraced by the mother Vajravarahi.

She is red in color with one face and two hands, holding a drigug knife and skull cup filled with blood.

ཐོད་ཐྲག་འཛིན་པས་འཁྱུད་པའི་ལུང་པོ་ལྷ་རྒྱལ་བ་རིགས་ལྷའི་བདག་ཉིད་དུ་གྱུར།

THÖ TRAG DZIN PE KYÜ PAI PHUNG PO NGA GYAL WA RIG NGAI DAG NYI DU GYUR
In this way, our five aggregates become the embodiment of the five families of victorious ones.

ཅེས་བདག་བསྐྱེད་གསལ་བཏབ་སྟེ།

Thus, visualize the self-generation.

Mahakala Front Generation

སླར་ཡང་རང་ཉིད་ཉེ་སུ་ཀའི་སྤྱགས་ཀར་ཉི་མའི་དབུས་སུ་རྩྱུ་མཐིང་ནག་གསལ་བ་ལས་

LAR YANG RANG NYI HE RU KAI TUG KAR NYI MAI Ü SU HUNG TING NAG SAL WA LE
Again, we are Heruka. Within our heart centers is a sun disc. In the middle is a dark blue *Hung* syllable.

རྩྱུ་གཉིས་པ་ཞིག་འཕྲོས། མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་རྩོམ་བྲག་ཆེན་བདུ་ཉི་མ་འོད་གདན་

HUNG NYI PA ZHIG TRÖ DÜN GYI NAM KHA DOR JE DRAG CHEN PEMA NYI MA RÖ DEN
From that a second *Hung* emanates.

This descends upon a throne made of a great vajra rock, lotus, sun, and corpse that appears before us.

གནས་པའི་ཐོག་ཏུ་བབས་པ་ལས་རྩོམ་གྲི་གུག་གི་ཡུ་བ་རྩྱུ་མཐིང་ནག་གིས་མཚན་པ་ཞིག་ཏུ་གྱུར།

NE PAI TOG TU BAB PA LE DOR JE DRI GUG GI YU WA HUNG TING NAG GI TSEN PA ZHIG TU GYUR
That *Hung* transforms into a vajra drigug knife that is marked with a dark blue *Hung* on its handle.

དེ་ལས་འོད་ཟེར་མཚོན་ཆའི་རྣམ་པ་ཅན་འཕྲོས་པས་དག་བགེགས་ཐམས་ཅད་ཚར་བཅད།

DE LE Ö ZER TSÖN CHAI NAM PA CHEN TRÖ PE DRA GEG TAM CHE TSAR CHE
From that, light rays in the form of all sorts of weapons emanate, annihilating all enemies and obstructors.

ཚུར་འདུས་དོ་རྗེ་གྱི་གྲུག་དང་བཅས་པ་ཡོངས་སུ་གྱུར་བ་ལས།

TSUR DÜ DOR JE DRI GUG DANG CHE PA YONG SU GYUR PA LE

This light gathers back and along with the drigug knife completely transforms into

དཔལ་ཡེ་ཤེས་གྱི་མགོན་པོ་སྐྱུ་མདོག་མཐིང་ནག་ལལ་གཅིག་ཕྱག་བཞི་སྐྱུན་གསུམ་པ་

PAL YE SHE GYI GÖN PO KU DOG TING NAG ZHAL CHIG CHAG ZHI CHEN SUM PA

The dark blue glorious wisdom guardian Mahakala with one face, four arms, and three eyes.

དབུ་སྐྱ་དང་སྐྱ་ར་སྐྱིན་མ་དམར་སེར་མེ་ལྷ་ར་འབར་ཞིང་

Ü TRA DANG MA RA MIN MA MAR SER ME TAR BAR ZHING

His hair, beard, and eyebrows blaze like crimson fire.

སྒོམ་མུང་ཁྲོ་གཉེར་སྲིན་པོ་ཁྲོས་པའི་གཟུགས་ཅན་ཕྱག་གཡས་གཡོན་གྱི་དང་པོ་གཉེས་གྱིས་

BOM TUNG TRO NYER SIN PO TRÖ PAI ZUG CHEN CHAG YE YÖN GYI DANG PO NYI KYI

His body is thick, and he has a wrathful grimace like a fierce rakshasa demon.

བེ་ཉའི་འབྲས་ལུ་དང་ཐོད་པ་ཁྲག་གིས་བཀང་བ་མུགས་ཀར་སྟེང་འོག་ཏུ་འཛིན་ཅིང་།

BE TAI DRE BU DANG TÖ PA TRAG GI KANG WA TUG KAR TENG OG TU DZIN CHING

His first right hand holds a coconut fruit,¹ and his first left hand holds a skull cup filled with blood.

He holds these above and below his heart center.

གཡས་འོག་མས་རལ་གྱི་འདེབས་པའི་རྩྱལ་དང་། གཡོན་འོག་མས་ཁ་འྲི་ག་གདེང་སྟབས་སུ་འཛིན་པ།

YE OG ME RAL DRI DEB PAI TSÜL DANG YÖN OG ME KHA TWANG GA DENG TAB SU DZIN PA

His second right hand brandishes a sword, and his second left hand confidently holds a khatvanga.

¹ སྐྱོབ་པ་འཛིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་གྱི་ཟབ་ཚཱས་ལས་དཔལ་ཡེ་ཤེས་གྱི་མགོན་པོའི་སྐྱུ་མཐིང་གྱི་ཁྲིད་ཡིག་ལས། གཡས་དང་པོ་ན་གིང་ཉོག་བེ་ཉའི་འབྲས་ལུ་མདོག་དམར་བ་དབྱིབས་སྟེང་འབྲ་བ་ཞིག་སྟེང་གར་བསྐྱམས་པ། ཅེས་གསུངས།

In Kyopa Jigten Sumgön's *Profound Dharma - Glorious Wisdom Guardian Mahakala Sadhana Instructions* he says:

In his first right hand (Mahakala) holds a red coconut fruit that has a heart-like shape at his heart.

This visualization of the four-armed Mahakala with a coconut in his first right hand comes from the Ga Lotsawa tradition that originated with the master Nagarjuna. In this same tradition, four-armed Mahakala is alternatively visualized with a drigug knife in his first right hand. These visualizations are explicitly interchangeable in some sadhanas. According to this tradition, the coconut symbolizes the raining down of precious treasure and the siddhi of prosperity. Of the four activities it represents increasing merit, longevity, and qualities. The khatvanga represents pacifying, the skull cup filled with blood represents magnetizing, and the sword represents accomplishing wrathful activities in this paradigm.

Ga Lotsawa practiced Chakrasamvara for seven years in retreat in India and attained siddhi. At the Sitavana Charnel Ground, Ga Lotsawa had visions of Mahakala who helped him discover special teachings and afterwards followed him like a shadow. In the Drigung tradition, both the Ghantapa Chakrasamvara and four-armed Mahakala lineages were passed through Ga Lotsawa eventually to Phagmo Drupa and then Jigten Sumgön. These two practices and their lineages are thus very interconnected.

ཐོད་པ་རྒྱམ་པོ་ལྷ་ས་དབུ་རྒྱན་དང་རྫོན་པ་ལྷ་བཙུས་དོ་གལ་བྱས་པ།

TÖ PA KAM PO NGE U GYEN DANG LÖN PA NGAB CHÜ DO SHAL CHE PA
He wears a crown of five dry skulls and a necklace of fifty fresh heads.

རུས་པ་དང་རིན་པོ་ཆེ་སྐྱུལ་གྱི་རྒྱན་དང་།

RÜ PA DANG RIN PO CHE DRÜL GYI GYEN DANG
He wears ornaments made of bones, jewels, and snakes.

སྟག་ལྷགས་རྫོན་པའི་གམ་ཐབས་ཅན་གྱི་ཉུ་འཛིགས་སུ་རུང་བ།

TAG PAG LÖN PAI SHAM TAB CHEN SHIN TU JIG SU RUNG WA
He has a fresh tiger skin skirt and is extremely terrifying.

ཞབས་གཉིས་ཅན་དན་འབྱིལ་བའི་སྟབས་ཀྱིས་ཡེ་ཤེས་གྱི་མེ་དཔུང་འབར་བའི་དབུས་ན་བཞུགས་པར་གྱུར།

ZHAB NYI TSEN DEN KYIL WAI TAB KYI YE SHE KYI ME PUNG BAR WAI Ü NA ZHUG PAR GYUR
With his two legs in coiled sandalwood tree posture (like a warrior ready to spring)
He stands in the center of a mass of blazing primordial wisdom fire.

Invitation

དེ་ལྟར་གསལ་བའི་གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་དང་བདག་མདུན་གྱི་སྤྲལས་ཀའི་ས་བོན་གྱི་འོད་ཟེར་གྱིས་

DE TAR SAL WAI NE SUM DRU SUM DANG DAG DÜN GYI TUG KAI SA BÖN GYI Ö ZER GYI
Visualizing in that way, there are the three syllables (*Om ah hung*) at the three places of both ourselves as
Chakrasamvara and the emanated Mahakala before us. From the *Hung* seed syllables at our hearts,

རང་བཞིན་གྱི་གནས་དང་དཔལ་ན་ལེན་དུར་བྲོད་ཆེན་པོ་བསིལ་བའི་ཚལ་ལ་སོགས་པ་ནས།

RANG ZHIN GYI NE DANG PAL NA LENDRA DUR TRÖ CHEN PO SIL WAI TSAL LA SOG PA NE
Light rays emanate to the innate pure realms, glorious Nalanda, Sitavana Charnel Ground, and so forth,

མ་མགོན་ལྷུ་མ་དྲལ་ཡེ་ཤེས་འཛིག་རྟེན་དང་ལས་ལ་གྲུབ་པའི་དམ་ཅན་སྲུང་མ་སྡེ་བརྒྱན་དང་བཅས་པ་

MA GÖN CHAMDRAL YESHE JIGTEN DANG LE LA DRUB PE DAMCHEN SUNGMA DE GYE DANG CHE PA
Inviting Mahakala, Mahakali, the wisdom, worldly, and karma-produced oath-holding protectors,

ཐམས་ཅད་དཔལ་ཡེ་ཤེས་མགོན་པའི་སྐྱུ་ཕྱག་རྒྱའི་རྣམ་པར་སྦྱན་བྲངས་བཟོ་ས་མ་ངོ་

TAM CHE PAL YE SHE GÖN PAI KU CHAG GYAI NAM PAR CHEN DRANG BADZRA SA MA DZA
With the eight classes all in the form of the wisdom guardian Mahakala's enlightened body. *Vajra Samaja*

ཧྱུཎི། །བདེ་གཤེགས་སྤྲལས་རྗེའི་སྐྱུ་སྐྱུལ་པ། །དཔལ་ལྷན་མགོན་པོ་ནག་པོ་ནི། །

HUNG DE SHEG TUG JEI KU TRÜL PA PAL DEN GÖN PO NAG PO NI
Hung Emanation form of sugatas' compassion
The glorious guard, Mahakala, Great Black One,

རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་ལྷོ་ཕྱོགས་ནས། །གཙུག་ལག་ཁང་དུ་སྦྱན་བྲང་ཏེ། །

GYAM TSO CHEN PÖ LHO CHOG NE TSUG LAG KHANG DU CHEN DRANG TE
From the great ocean of the southern direction,
To this sacred temple we invite you to come.

ཚོས་སྐྱོང་སྤྱང་མར་མངའ་གསོལ་བ། །མ་རྒྱ་ལ་གཤེགས་སུ་གསོལ། །

CHÖ KYONG SUNG MAR NGA SÖL WA MAHAKALA SHEG SU SÖL

To enthrone you as the guard of dharma teachings

We request of you, Mahakala, come here please.

ཨོྃ་ཤྲི་མ་རྒྱ་ལ་ཨེ་བྱ་ནི་བརྗ་ས་མ་ཡ་ཨཿ ཨཿཱྃ་བྷི་ཧོཿ

OM SHRI MAHAKALA EHYA HI BADZRA SAMAYA DZA DZA HUNG BAM HO

Om shri mahakala ehya hi vajra samaya ja ja hung bam ho

དམ་ཡེ་གཉིས་སུ་མེད་པར་ཐིམ་སྟེ་བཞུགས།

DAM YE NYI SU ME PAR TIM TE ZHUG

The wisdom and samaya deities dissolve inseparably and remain.

Empowerment

སྲར་ཡང་བྱུགས་ཀའི་ས་བོན་གྱི་འོད་གྱིས་དབང་ལྷ་རིགས་ལྔ་སྐྱབ་བྱངས།

LAR YANG TUG KAI SA BÖN GYI Ö KYI WANG LHA RIG NGA CHEN DRANG

Again, from the *Hung* seed syllables at our heart centers light emanates

to invite the empowerment deities of the five families.

ཨོྃ་བཏུ་ཀུ་ལ་ས་པ་རི་སྐྱ་ར་ཨཱཾྃ་པདྱི་པཤྲེ་

OM PANTSA KULA SAPARIWARA ARGHAM PADYAM PUSHPE

Om pancha kula saparivara argham padyam pushpe

ལུ་བེ་ཨཱ་ལོ་ཀེ་གཞྐ་ནི་མི་བྱ་ཤལ་བ་དྲིཚྭ་སྐྱུ། ཞེས་མཚོད།

DHUPE ALOKE GENDHE NEWIDYA SHABDA PRATITSA SOHA

dhupe aloke gandhe nevidya shapta praticcha svaha Thus offer.

ཨོྃ་སར་རྒྱ་ཐ་ག་ཏ་ཨ་ལྷི་ཉིལྱུ་རུ་མི།

OM SARWA TATHAGATA ABHIKINTSA TU MAM

Om sarva tathagata abhishinchatu mam

ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་པས་དབང་གི་ལྷས།

ZHE SÖL WA TAB PE WANG GI LHE

By thus praying, the empowerment deities bestow the empowerment with:

ཨོྃ་སར་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨ་ལྷི་ཉི་ཀ་ཏ་ས་མ་ཡ་ཤྲི་ཡེ་ཨཱྃ།

OM SARWA TATHAGATA ABHISHEKATA SAMAYA SHRI YE HUNG

Om sarva tathagata abhishekata samaya shri ye hung

ཞེས་སྐྱུ་བོ་ནས་དབང་བསྐྱར་སྐྱུ་གང་དྲི་མ་དག །

ZHE CHI WO NE WANG KUR KU GANG DRI MA DAG

The empowerment is given to Mahakala's crown. The liquid fills his body and purifies impurities.

Mantra Recitation

སྐྱར་ཡང་རང་ཉིད་ཉེ་རུ་ཀའི་སྤྱགས་ཀའི་ས་བོན་ལས་འོད་འཕྲོས།

LAR YANG RANG NYI HE RU KAI TUG KAI SA BÖN LE Ö TRÖ

Again, in the form of Heruka, light emanates from our seed syllable *Hung* in our heart center.

མདུན་བསྐྱེད་མགོན་པོའི་སྤྱགས་ཀར་ཉེ་སྤྲིང་རྩྱུ་མཐིང་ནག་ལ་སྤྱགས་ཀྱིས་བསྐོར་བ་ལ་ཕོག་པས་

DÜN KYE GÖN PÖ TUG KAR NYI TENG HUNG TING NAG LA NGAG KYI KOR WA LA POG PE

This light streams to the heart center of Mahakala generated before us

To strike his dark blue *Hung* syllable that is on a sun disc with the mantra circling around it.

སྤྱགས་དམ་གྱི་རྒྱུད་བསྐྱེད་པའི་ལས་འོད་ཟེར་སྣ་བཞི་འཕྲོས་པའི་བྱེད་ལས་ཀྱིས་

TUG DAM GYI GYÜ KÜL DE LE Ö ZER NA ZHI TRÖ PAI CHE LE KYI

This invokes the samaya of the enlightened mind.

By that, four different types of light rays emanate from Mahakala's heart center

ཕྱིན་ལས་བཞི་དང་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་སྣོལ་བར་གྱུར་པའི་དམིགས་པ་དང་བཅས།

TRIN LE ZHI DANG NGÖ DRUB TAM CHE TSÖL WAR GYUR

To perform the four enlightened activities and grant us all the siddhis. Visualizing that, recite the mantras:

ཨོྲི་ཧྲིེ་ཏ་ཏ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨྲེེ། ཨོྲི་བརྗ་མ་རུ་ཀཱཱུ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨྲེེེ།

OM HRI HA HA HUNG HUNG PHAT OM BADZRA MAHAKALA HUNG HUNG PHAT

Om hri ha ha hung hung phat Om vajra mahakala hung hung phat

ཅེས་ཆེག་སྐྱེལ་དུ་ཅི་འགྲུབ་བསྐྱེད། །

Recite these combined mantras together as much as you can.

ཐུན་མཐར་སློན་གཏོར་མ་བསྐྱོ་བ་ནི།

Torma Offering if Elaborating at the End of the Session

གཏོར་རྗེས་ལ་དམིགས་ཏེ།

Looking at the torma substances:

རི་ཡི་འོ།

RAM YAM KHAM

Ram yam kham

ཨོྲོ་སྣ་རྩུ་མ་ཤུད་རྩུ་སྐྱེ་རྩུ་སྣ་རྩུ་མ་ཤུད་རྩུ་ཨོྲོ་ཧྲོ། གིས་སྐྱེད་པ།

OM SWABHAWA SHUDDHA SARWA DHARMA SWABHAWA SHUDDHO HAM

Om svabhava shuddha sarva dharma svabhava shuddho ham Thus cleanse.

སྒོང་བའི་རང་ལས་རྩྭ་རྩྭ་ལྷོད་དུ་གཏོར་མ་གྱི་ཐུག་ཅུས་བ་བདུད་རྩི་འི་རང་བཞིན་དུ་གྱུར་པར་མོས་པས།

TONG PAI NGANG LE BHANDHAI NÖ DU TOR MA SHA TRAG RÜ PA DÜ TSI RANG ZHIN DU GYUR

From the state of emptiness a skull cup vessel appears filled with flesh, blood, and bones.

These are transformed into the nature of amrita nectar. Thus imagine.

ཨོྲོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། ལན་གསུམ་གྱིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ཤིང་།

OM AH HUNG (3X)

Om ah hung Bless by reciting three times.

ཕོ། ཐུགས་ཀའི་ས་བོན་གྱི་འོད་གྱིས་གཏོར་མ་གྲོན་ཡེ་ཤེས་མགོན་པོ་འཕོར་དང་བཅས་པ་སྐྱབ་དྲངས་

PHEM TUG KAI SA BÖN GYI Ö KYI TOR DRÖN YE SHE GÖN PO KOR DANG CHE PA CHEN DRANG

Phem Light from the seed syllable *Hung* at our hearts invites the torma guests,

Who consist of the wisdom guardian Mahakala and his retinue.

མདུན་བསྐྱེད་དང་དབྱེར་མེད་དུ་བཞུགས་པར་གྱུར།

DÜN KYE DANG YER ME DU ZHUG PAR GYUR

They dissolve to dwell inseparably with the Mahakala generated before us.

ཨོྲོ་ཤྲི་མ་རྒྱ་ཀུ་ལ་ས་པུ་རི་ལྷ་ར་ཨི་དམ་བ་ལི་རྟོ་ཁ་ཁ་ཁ་རྩི་ཁ་རྩི། ལན་གསུམ་ལྔ་བདུན་མོགས་གང་རིགས་གྱིས་ལུལ་མཐར།

OM SHRI MAHAKALA SAPARIWARA IDAM BALINGTA KHA KHA KHA HI KHA HI

Om shri mahakala saparivara idam balingta kha kha kha hi kha hi

Recite this either three times, five times, seven times, or whatever number is suitable. Then, after offering:

Mahakala Praise and Entrusting the Activities by Jigten Sumgön

ཧཱུྃ། གང་གི་བདེ་གཤེགས་སྐྱབ་སྐྱར་ཞལ་གྱིས་བཞེས། །འཛིག་རྟེན་ལས་འདས་འཛིགས་བྱེད་ཚེན་པོའི་ཚུལ། །

HUNG GANG GI DE SHEG CHEN NGAR ZHAL GYI ZHE JIG TEN LE DE JIG CHE CHEN PÖ TSÜL
Hung In the Sugata's presence commitments you made.

World-transcending, you appear in great fearsome ways.

བྱ་རོག་མིང་ཅན་བདུད་འདུལ་བསྟན་པ་བསྐྱུང་། །དམ་ཅན་དགེ་འདུན་སྦྱོང་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། །

CHA ROG MING CHEN DÜ DÜL TEN PA SUNG DAM CHEN GEN DÜN KYONG LA CHAG TSAL TÖ
Dharma protector, mara-tamer, Raven-named,

Sworn keeper of the sangha, we prostrate and praise.

དཔལ་ལྷན་ནུ་ལེནྱ་ཡི་གནས་དང་སྟེ། །སྦྱོང་ཉིད་སྦྱོམ་དང་བདེ་མཚོག་རྣལ་འབྱོར་བ། །

PAL DEN NALENDA YI NE DANG DE TONG NYI GOM DANG DEM CHOG NAL JOR PA
At Nalanda's glorious sacred dwelling place

On emptiness Samvara yogins meditate.

ཉེ་བར་སྐྱུང་མཛད་མགོན་པོ་བྱ་རོག་གཏོང་། །བསིལ་བའི་ཚལ་བཞུགས་མགོན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། །

NYE WAR SUNG DZE GÖN PO CHA ROG DONG SIL WAI TSAL ZHUG GÖN LA CHAG TSAL TÖ
You guard them closely, Mahakala Raven-faced.

Sitavana guardian, we prostrate and praise.

སྟོབ་དཔོན་སྟོན་ཅིང་སངས་རྒྱས་བསྟན་ལ་སྐྱུང་། །དོ་རྗེ་སྐྱབ་ཁྱོ་སེམས་ཅན་ཡོངས་ལ་འཚོ། །

LOB PÖN MÖ CHING SANG GYE TEN LA DANG DOR JE PÜN TRÖ SEM CHEN YONG LA TSE
Slandering vajra masters, opposing teachings,

Hating vajra siblings, and harming everything,

མ་ཉེས་ལོག་ལྟ་གང་དུ་འགྲོགས་པ་རྣམས། །གཏུམ་པོ་ཁྱོད་གྱིས་ཚར་ཚོད་བརླག་པར་མཛོད། །

MA NYE LOG TA GANG DU DROG PA NAM TUM PO KYÖ KYI TSAR CHÖ LAG PAR DZÖ
Those who hold wrong views about the blameless they meet,

Fierce protector, annihilate them completely.

དམ་རྗེས་བརྒྱན་པའི་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ། །

With samaya substances adorned handsomely
Please accept and consume this torma offering.

ཕྱགས་དམ་རྒྱུད་བསྐྱུལ་བཙོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད། །

DAM DZE GYEN PAI TOR MA DI ZHE LA TUG DAM GYÜ KÜL CHÖ WAI TRIN LE DZÖ
We invoke the oath of the enlightened mindstream.

Perform all of the entrusted activities.

ཅེས་འཛིག་རྟེན་མགོན་པོས་མཛད་པས་བསྟོན་ཅིང་ཕྲིན་ལས་བཙོལ།

Thus, perform the praise and entrustment of activities composed by Jigten Gönpo.

གཏོར་མཚོད་གཙང་སར་གཤེགས། །སྟོབ་ཡི་གེ་བརྒྱ་པས་ལོངས་པ་བཤགས།

Take the torma offering to a clean place. To elaborate, confess mistakes, reciting the hundred syllables.

མདུན་བསྐྱེད་ཡེ་ཤེས་པ་རང་བཞིན་གྱི་གནས་སུ་གཤེགས། དམ་ཚིག་པ་རང་ལ་བྲིམ་ཞིང་།

DÜN KYE YE SHE PA RANG ZHIN GYI NE SU SHEG DAM TSIG PA RANG LA TIM ZHING
The primordial wisdom being aspect of Mahakala generated before us departs to the pure abodes.
The visualized samaya being aspect of Mahakala dissolves into us.

རང་ཉིད་ལྷར་གསལ་བ་སྤྱགས་ཀའི་ས་བོན་ལ་བྲིམ་ཏེ་དེ་ཉིད་ཀྱང་མི་དམིགས་པར་གྱུར།

RANG NYI LHAR SAL WA TUG KAI SA BÖN LA TIM TE DE NYI KYANG MI MIG PAR GYUR
We, as the deity Chakrasamvara, dissolve into the seed syllable *Hung* at our hearts.
This *Hung* then dissolves into non-conceptuality.

སྲུང་ཡང་རང་ཉིད་ཉེ་རུ་ཀར་སྐྱུར་ལྷང་བའི་གནས་གསུམ་ངོ་རྗེ་གསུམ་གྱིས་མཚན་པར་གྱུར། ཅེས་གོ་བཤོལ། །

LAR YANG RANG NYI HE RU KAR KUR DANG WAI NE SUM DOR JE SUM GYI TSEN PAR GYUR
We arise again in the enlightened form of Heruka with our three places marked by *Om ah hung*,
The syllables of vajra body, speech, and mind.

དག་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག །ཡེ་ཤེས་མགོན་པོ་འགྲུབ་གྱུར་ནས།

GE WA DI YI NYUR DU DAG YE SHE GÖN PO DRUB GYUR NE
By this virtue may we swiftly
Attain the state of the wisdom guardian Mahakala.

འགོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །ཅེས་བསྔོ་སྒྲོན་བཤོལ། །

DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA DE YI SA LA GÖ PAR SHOG
Then, in that state may we establish
Every being without exception. Thus dedicate and make the aspiration prayer.

ཞེས་པ་འདི་འདྲ་རྒྱན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་སྤྲུལ་ས་བདེའི་ཆེད་དུ་འབྲི་གྲང་ལམ་མཁུན་པའི་ཞལ་བཀོད་བཞིན། རྗེ་སྐྱོབ་པའི་ཟབ་ཚཱ་ལས་ཡེ་ཤེས་མགོན་པོའི་བྱི་སྐྱུབ་
གྱི་དགོངས་དོན་བཞིན་ལ་རང་ལུགས་འཐད་ལྷན་གྱིས་ཀྱང་བརྒྱན་ཏེ་བྲིགས་བསྐྱེད་ས་བཀྲལ་ཚོག་ཏུ་ལྷོ་བསྐྱུར་འཛིན་མིང་པས་སྐྱེལ་བའོ། །།

In order to have a regular Mahakala practice that is easy perform, this practice was extracted and structured according to the oral instructions of Lamchen Gyalpo Rinpoche. Following the intended meaning of the master Kyopa Jigten Sumgön's *Wisdom Guardian Mahakala Outer Sadhana* from his *Profound Dharma Collection*, this was adorned by our authentic practice tradition. This arrangement was completed by Lho Bongtrül Tendzin Nyima. May it flourish!